

**4. Personal**

## 4.1. Amt für Personalaufnahme

**4. Personale**

## 4.1. Ufficio Assunzioni personale

**Stellenangebot über die Mobilität**

gemäß Art. 18 des BÜKV vom 12.02.2008 und Art. 21 des BV vom 04.07.2002

Die Abteilung 9 – Informationstechnik (Amt für strategische IT-Ausrichtung und Planung) sucht zur unbefristeten Einstellung

2

**DV - Analytikerinnen – Systembetreuerinnen /****DV – Analytiker – Systembetreuer****ENTERPRISE ARCHITECT****(VIII. Funktionsebene – Vollzeitstellen)**

mit Dienstsitz in Bozen.

Für die Stellen besteht kein Sprachgruppenvorbehalt.

**Zugangsvoraussetzungen**

- Abschluss eines mindestens vierjährigen Hochschulstudiums
- Zweisprachigkeitsnachweis C1 (ehem. Niveau A) und Ladinischprüfung C1 (für Ladiner),
- Bestehendes Dienstverhältnis bei einer Körperschaft des bereichsübergreifenden Kollektivvertrags (Gemeinden, Altenheime, Bezirksgemeinschaften, Sanitätsbetrieb der Autonomen Provinz Bozen, Institut für den sozialen Wohnbau, Verkehrsamt von Bozen oder Kurverwaltung von Meran) oder bei anderen öffentlichen Körperschaften,
- Einstellung auf der Grundlage eines Wettbewerbs sowie bestandene Probezeit,
- Einstufung in der VIII. Funktionsebene in einem gleichgestellten Berufsbild.

Die Kandidatinnen und Kandidaten, welche über Mobilität zugelassen sind, müssen dieselben Wettbewerbsprüfungen der Kandidatinnen und Kandidaten bestehen, die zum Wettbewerb antreten. Das entsprechende Prüfungsprogramm ist dieser Mobilitätsankündigung beigelegt. Am Ende des Wettbewerbes werden zwei getrennte Rangordnungen erstellt: eine für die Mobilität, welche den Vorrang für die Besetzung der ausgeschriebenen Stelle hat und eine für den öffentlichen Wettbewerb.

**Wichtige Hinweis**

Die Kenntnis der Sprache der Gruppe, der man angehört (in Bezug auf die Bescheinigung der Sprachgruppenzugehörigkeit), sowie der anderen

**Offerta di posto tramite mobilità**

ai sensi dell'art. 18 del CCI 12.02.2008 e dell'art. 21 del CC 04.07.2002

La Ripartizione 9 – Informatica (Ufficio orientamento strategico e pianificazione IT) cerca per l'assunzione a tempo indeterminato

2

**analiste - sistemiste EDP****analisti - sistemisti EDP****ENTERPRISE ARCHITECT****(VIII qualifica funzionale - posti a tempo pieno)**

con sede di servizio a Bolzano.

I posti non sono riservati ad alcun gruppo linguistico.

**Requisiti d'accesso**

- Assolvimento di studi universitari almeno quadriennali
- attestato di bilinguismo C1 (ex livello A) ed esame di ladino C1 (per ladini),
- essere dipendenti di enti dell'intercomparto (Comuni, Case di riposo per anziani, Comunità comprensoriali, Azienda sanitaria della Provincia Autonoma di Bolzano, Istituto per l'edilizia sociale, Aziende di soggiorno e turismo di Bolzano e Merano) oppure di altri enti pubblici,
- essere stati assunti sulla base di un concorso con superamento del relativo periodo di prova,
- essere inquadrati nella VIII qualifica funzionale in un profilo attinente al posto da coprire.

Le candidate ammesse / I candidati ammessi alla mobilità, dovranno sostenere le stesse prove d'esame delle candidate ammesse / dei candidati ammessi al concorso pubblico, il cui programma d'esame è allegato al presente avviso di mobilità. Al termine del concorso si formeranno due graduatorie separate: una per la mobilità che avrà la precedenza per la copertura del posto bandito e una per il concorso pubblico.

**Avviso importante**

La conoscenza della lingua del gruppo di appartenenza (in relazione alla dichiarazione di appartenenza a gruppo linguistico), nonché dell'altra lingua provinciale, è parte



Landessprache, ist Teil der Bewertung der Probezeit (Rundschreiben der Generaldirektion Nr. 11 vom 06.07.2011). In Anwendung von Art. 2, Abs. 5, Buchstabe b) des Dekretes des Landeshauptmannes Nr. 22 vom 02.09.2013 verwehrt die negative Bewertung der Probezeit – auch wegen eines einzelnen Aspektes, wie der Sprache - eine weitere Aufnahme in den Landesdienst oder bei vom Land abhängigen Körperschaften. Aus diesem Grund sind die Kandidatinnen und Kandidaten eingeladen, dies zur Kenntnis zu nehmen, da eine angemessene Sprachkenntnis gewissenhaft geprüft wird.

### Antragstellung

Wegen des epidemiologischen Notstandes durch Covid-19 und aufgrund der Tatsache, dass das Info-Point des Amtes für Personalaufnahme zur Zeit geschlossen ist, müssen die Bewerbungen mit Lebenslauf und mit der Bescheinigung über die Zugehörigkeit oder Zuordnung zu einer der drei Sprachgruppen\* bis spätestens **24.06.2020, 12:00 Uhr**, gemäß einer der folgenden Modalitäten erreicht werden:

- mittels zertifizierter E-Mail (PEC) ausschließlich an folgende Adresse:  
[personalaufnahme.assunzionipersonale@pec.prov.bz.it](mailto:personalaufnahme.assunzionipersonale@pec.prov.bz.it)
- mittels **E-Mail** ausschließlich an folgende Adresse:  
[Personalaufnahme@provinz.bz.it](mailto:Personalaufnahme@provinz.bz.it)
- mittels **Einschreibesendung** an die Autonome Provinz Bozen, Amt für Personalaufnahme, 39100 Bozen, Rittner Straße 13. Als termingerecht eingereicht gelten Anträge, die innerhalb obgenannter Abgabefrist als Einschreibesendungen abgeschickt werden. Diesbezüglich ist der Datums- und Uhrzeitstempel des Annahmepostamts ausschlaggebend.

**Achtung! Die Kopie des Personalausweises muss dem Antrag beigelegt werden. Das Fehlen der Kopie des Ausweises hat den Ausschluss vom Wettbewerb zur Folge.**

- \* Wer den Antrag über das so genannte zertifizierte elektronische Postfach (PEC) an die Adresse des Amtes für Personalaufnahme: [personalaufnahme.assunzionipersonale@pec.prov.bz.it](mailto:personalaufnahme.assunzionipersonale@pec.prov.bz.it) oder an die E-Mail: [Personalaufnahme@provinz.bz.it](mailto:Personalaufnahme@provinz.bz.it) übermittelt, kann die Bescheinigung der Sprachgruppenzugehörigkeit materiell auch nach Ablauf der Frist für die Antragstellung, doch spätestens am Tag der ersten Wettbewerbsprüfung einreichen (nicht älter als 6 Monate, in Originalausfertigung und in verschlossenem Umschlag) vorausgesetzt, im Antrag wird ausdrücklich erklärt, dass die

della valutazione del periodo di prova (circolare Direzione Generale n.11 del 06.07.2011). Ai sensi dell'art. 2, comma 5, lettera b) del Decreto del Presidente della Provincia n. 22 del 02.09.2013 una valutazione negativa del periodo di prova – anche su un aspetto singolo, come la lingua – preclude una successiva assunzione presso la Provincia o gli enti da essa dipendenti. Pertanto si invitano i candidati a prendere nota di questo, poiché l'adeguata conoscenza delle lingue verrà verificata puntualmente.

### Presentazione della domanda

A causa dell'emergenza epidemiologica derivante da Covid-19 e considerato che, l'Info-Point dell'Ufficio Assunzioni personale è attualmente chiuso, le domande assieme al curriculum vitae e al certificato di appartenenza o aggregazione a uno dei tre gruppi linguistici\* devono essere presentate entro il **24.06.2020, ore 12.00**, secondo una delle seguenti modalità:

- tramite **posta elettronica certificata (PEC)** esclusivamente al seguente indirizzo:  
[personalaufnahme.assunzionipersonale@pec.prov.bz.it](mailto:personalaufnahme.assunzionipersonale@pec.prov.bz.it)
- tramite **e-mail** esclusivamente al seguente indirizzo: [assunzionipersonale@provincia.bz.it](mailto:assunzionipersonale@provincia.bz.it)
- a mezzo **raccomandata** alla Provincia Autonoma di Bolzano, Ufficio Assunzioni personale, 39100 Bolzano, via Renon 13. Si considerano prodotte in tempo utile le domande spedite a mezzo raccomandata entro tale termine. Data ed ora di accettazione da parte dell'ufficio postale devono risultare dal relativo timbro a data.

**Attenzione! Alla domanda deve essere allegata la fotocopia di un documento di riconoscimento. In mancanza la domanda viene esclusa dal concorso.**

- \* Chi utilizza per inoltrare la domanda il proprio indirizzo di posta elettronica certificata (PEC) (inviando la domanda all'indirizzo dell'Ufficio assunzioni personale: [personalaufnahme.assunzionipersonale@pec.prov.bz.it](mailto:personalaufnahme.assunzionipersonale@pec.prov.bz.it) oppure l'e-mail (inviando la domanda all'indirizzo: [assunzionipersonale@provincia.bz.it](mailto:assunzionipersonale@provincia.bz.it)), può consegnare materialmente il certificato di appartenenza al gruppo linguistico (di data non anteriore a 6 mesi, in originale e in busta chiusa) anche dopo il termine di consegna delle domande, ma non oltre la data della prova scritta o della prima prova, a condizione che nella domanda sia dichiarato che il certificato è



**Bescheinigung vor Ablauf der genannten Frist ausgestellt worden ist. Sollte sich nach Durchführung des Wettbewerbs herausstellen, dass die vorgelegte Bescheinigung der Sprachgruppenzugehörigkeit nach dem Abgabetermin ausgestellt oder aus anderen Gründen ungültig ist, verfallen wegen fehlender Zugangsvoraussetzung das Ergebnis des Wettbewerbs und das Recht auf Einstellung. Ungültig ist die Bescheinigung der Sprachgruppenzugehörigkeit, die als Fotokopie, oder Pdf-Datei übermittelt wird.**

#### **Kandidatinnen/Kandidaten, die nicht in der Provinz Bozen ansässig sind**

Die Kandidatinnen/Die Kandidaten, die nicht in der Provinz Bozen ansässig sind, haben das Recht, bis zu Beginn der ersten Prüfung die Erklärung über die Zugehörigkeit oder Angliederung zu einer der drei Sprachgruppen abzugeben und die entsprechende Bescheinigung vorzulegen: siehe dazu entsprechendes Feld im Antragsformular (Art. 5 bis der Rahmenausschreibung).

#### **Prüfungskalender – Abwicklung der Prüfungen**

Gemäß Art. 21 Absatz 6 des Dekrets des Landeshauptmanns Nr. 22/2013 erfolgen die Einladungen zu den Wettbewerbsprüfungen, die Veröffentlichung der Prüfungsergebnisse, mögliche Verschiebungen oder andere, das Wettbewerbsverfahren betreffende Mitteilungen über nachstehende Internetseite: <http://www.provinz.bz.it/verwaltung/personal/aufnahme-landesdienst/wettbewerbe/wettbewerbe-infos-bewerber.asp>.

Die Termine der Wettbewerbsprüfungen werden mindestens 15 Tage vor den jeweiligen Prüfungen veröffentlicht.

#### **Nützliche Hinweise**

Für eventuelle Auskünfte können sich die Bewerberinnen und Bewerber an das Amt für Personalaufnahme wenden: ☎ 0471 412112 oder ✉ [Francesca.Valenti@provinz.bz.it](mailto:Francesca.Valenti@provinz.bz.it).

Das gegenständliche Stellenangebot wird mit sofortiger Wirksamkeit auf der Webseite der eJob-Börse bis zum 24.06.2020 veröffentlicht.

**stato già emesso entro il termine sopra citato. In caso di vittoria del concorso, la presenza di un certificato emesso oltre il termine o comunque non valido, comporta d'ufficio la decadenza dalla procedura e dall'assunzione, per carenza di un requisito di ammissione. Non si può prendere in considerazione e quindi si considera mancante il certificato di appartenenza al gruppo linguistico trasmesso in sola copia, o formato pdf.**

#### **Candidate/Candidati non residenti in provincia di Bolzano**

Le candidate/I candidati non residenti in provincia di Bolzano hanno diritto di rendere la dichiarazione di appartenenza o aggregazione ad uno dei tre gruppi linguistici e di presentare la relativa certificazione fino all'inizio della prima prova: vedi apposito spazio nella domanda di ammissione (art. 5 bis del bando di concorso quadro).

#### **Diario e modalità di svolgimento degli esami**

Ai sensi dell'art. 21 comma 6 del decreto del Presidente della Provincia n. 22/2013, gli inviti alle prove concorsuali, la pubblicazione dei relativi risultati, eventuali rinvii o comunicazioni inerenti questa procedura avvengono mediante pubblicazione sul sito internet:

<http://www.provincia.bz.it/amministrazione/personale/impiego-provinciale/concorsi/concorsi-info-candidati.asp>.

Le date delle prove d'esame vengono pubblicate non meno di 15 giorni prima dell'inizio delle prove stesse.

#### **Indicazioni utili**

Per eventuali informazioni le candidate e i candidati potranno rivolgersi all'Ufficio assunzioni personale: ✉ [Francesca.Valenti@provincia.bz.it](mailto:Francesca.Valenti@provincia.bz.it) oppure ☎ 0471 412112.

La presente offerta viene pubblicata sul sito eJobLavoro con decorrenza immediata fino al 24.06.2020.

**4. Personal**

## 4.1. Amt für Personalaufnahme

**Prüfungsprogramm**  
**DV – Analytikerin – Systembetreuerin /**  
**DV – Analytiker – Systembetreuer**  
**ENTERPRISE ARCHITECT**  
**Abteilung 9 - Informationstechnik**

Die Prüfungskommission wird die Kenntnisse der Bewerberinnen und Bewerber über folgende Themenbereiche bewerten:

Schriftliche Prüfung: Ausarbeitung von Themen oder Aufgaben, welche sich auf folgende Prüfungsthematiken beziehen:

- Architektur und Technologien von EDV-Systemen (Bestandteile und HW-Lösungen, Kommunikationsnetze, Typologien von Softwaresystemen wie z. B. Client/Server oder multi-tier);
- Datenbanksysteme (RDBMS und andere);
- Modelle und Technologien des World Wide Web: Komponenten, Sprachen, Dienste und Protokolle;
- Dienstorientierung (SOA) und API-Management (Sicherheit, Interoperabilität, Architektur und inhaltliche Steuerung);
- Cloud Computing;
- Analyse, Klassifizierung und Organisation von Unternehmensdaten;
- Sicherheitsanforderungen an IT-Systeme (Datenschutz und Datensicherheit, Datenkonsistenz und Datenverfügbarkeit, Betriebskontinuität im IT-Bereich, Risikoanalysekonzepte in der IT-Sicherheit);
- Digitale Verwaltung, e-government;
- CAD – Kodex der digitalen Verwaltung;
- Zukunftsweisende Trends in der IT (wie z. B. Blockchain, KI, Big Data, IoT).

Mündliche Prüfung: Es wird die fachliche Eignung laut Programm der schriftlichen Prüfung ermittelt.

Weiters kann die persönliche Eignung der Bewerberin/des Bewerbers anhand eines strukturierten Fragebogens geprüft werden.

**4. Personale**

## 4.1. Ufficio Assunzioni personale

**Programma d'esame**  
**analista - sistemista EDP**  
**ENTERPRISE ARCHITECT**  
**Ripartizione 9 - Informatica**

La commissione esaminatrice verificherà le conoscenze delle candidate e dei candidati negli ambiti sotto elencati:

Prova scritta: elaborazione di argomenti o compiti attinenti alle seguenti materie d'esame:

- Architettura e tecnologie dei sistemi informatici (componenti e soluzioni hardware, reti di comunicazione, tipologie di sistemi software come ad es. client/server, multi-tier, applicativi Web);
- Sistemi di banche dati (RDMS ed altri);
- Modelli e tecnologie del World Wide Web: componenti, linguaggi, servizi e protocolli;
- Orientamento ai servizi (SOA) e API Management (sicurezza, interoperabilità, architettura e controllo dei contenuti);
- Cloud Computing;
- Analisi, classificazione ed organizzazione di dati aziendali;
- Requisiti di sicurezza dei sistemi IT (protezione e sicurezza dei dati, consistenza e disponibilità dei dati, continuità operativa nell'ambito IT, concetti di analisi di rischio in ambito sicurezza informatica);
- Amministrazione digitale, e-government;
- CAD - Codice dell'amministrazione digitale;
- Trend emergenti nell'ambito IT (p.es. Blockchain, KI, Big Data, IoT).

Prova orale: Nel corso della prova orale sarà accertata l'idoneità tecnico-professionale in base al programma dell'esame scritto.:

Inoltre potrà venire esaminata l'idoneità personale della candidata/del candidato sulla base di un apposito questionario strutturato.



Autonome Provinz Bozen  
Abteilung Personal 4  
Amt für Personalaufnahme 4.1  
Rittner Straße 13 - 39100 Bozen  
Tel. 0471 412112  
[personalaufnahme@provinz.bz.it](mailto:personalaufnahme@provinz.bz.it)  
[personalaufnahme.assunzionipersonale@pec.prov.bz.it](mailto:personalaufnahme.assunzionipersonale@pec.prov.bz.it)  
<http://www.provinz.bz.it/personal>

**ANTRAG AUF MOBILITÄT:**  
**TERMIN: 24.06.2020, 12:00 Uhr**

2

**DV - Analytikerinnen – Systembetreuerinnen /**  
**DV – Analytiker – Systembetreuer**  
**ENTERPRISE ARCHITECT**  
**(VIII. Funktionsebene – Vollzeitstellen)**

**Wichtig!** Der Antrag muss an den zutreffenden Stellen vollständig ausgefüllt bzw. angekreuzt sein und ist bis 12.00 Uhr des Abgabetermins einzureichen.

Nachname .....

Name .....

geboren in .....am .....

wohnhaf in .....

PLZ ..... (Prov. ....)

Straße.....Nr. ....

Steuernummer

Mobiltelefon .....

Tel. .... Fax .....

E-Mail .....

Die/Der Unterfertigte beabsichtigt, mit der Landesverwaltung bezüglich gegenständlichem Verfahren ausschließlich mittels PEC-Adresse zu kommunizieren:

PEC.....

Zustelladresse für allfällige Mitteilungen (nur falls nicht mit dem Wohnsitz übereinstimmend):

PLZ..... - Ort .....(Prov. ....)

Straße ..... Nr. ....

Provincia Autonoma di Bolzano  
Ripartizione Personale 4  
Ufficio assunzioni personale 4.1  
Via Renon, 13 - 39100 Bolzano  
Tel. 0471 412112  
[assunzionipersonale@provincia.bz.it](mailto:assunzionipersonale@provincia.bz.it)  
[personalaufnahme.assunzionipersonale@pec.prov.bz.it](mailto:personalaufnahme.assunzionipersonale@pec.prov.bz.it)  
<http://www.provincia.bz.it/personal>

**DOMANDA DI MOBILITÀ:**  
**SCADENZA: 24.06.2020, ore 12:00**

2

**analiste - sistemiste EDP**  
**analisti - sistemisti EDP**  
**ENTERPRISE ARCHITECT**  
**(VIII qualifica funzionale - posti a tempo pieno)**

**Avviso importante!** La domanda va compilata e contrassegnata (ove pertinente) in tutte le sue parti e consegnata entro le ore 12.00 del termine previsto.

cognome .....

nome .....

nato/a a .....il .....

residente a .....

CAP ..... (Prov. ....)

via .....n. ....

codice fiscale

tel.cell. ....

tel. .... fax .....

e-mail .....

La/Il sottoscritto intende comunicare con l'Amministrazione prov.le esclusivamente tramite PEC per quanto riguarda il presente procedimento:

PEC.....

Indirizzo per eventuali comunicazioni (solamente se diverso da quello di residenza):

CAP ..... - Località .....(prov. ....)

via ..... n. ....



| <b>ABSCHNITT ZUGANGSVORAUSSETZUNGEN</b>  |
|--|
| <b>Die/Der Unterfertigte erklärt unter eigener Verantwortung:</b>  |
| Bei folgender Körperschaft des bereichsübergreifenden Kollektivvertrages beschäftigt zu sein:  |
| <input type="checkbox"/> Gemeinde .....<br><input type="checkbox"/> Altersheim.....<br><input type="checkbox"/> Bezirksgemeinschaft.....<br><input type="checkbox"/> Sanitätsbetrieb der Autonomen Provinz Bozen<br><input type="checkbox"/> Institut für den sozialen Wohnbau<br><input type="checkbox"/> Verkehrsamt Bozen<br><input type="checkbox"/> Kurverwaltung Meran |
| <input type="checkbox"/> andere öffentliche Körperschaft: und zwar: .....  |
| <input type="checkbox"/> aufgrund folgenden Wettbewerbes eingestellt worden zu sein und die Probezeit bestanden zu haben:.....;  |
| <input type="checkbox"/> in folgendes Berufsbild der VIII. Funktionsebene eingestuft zu sein:.....;  |
| <input type="checkbox"/> folgenden Studien- bzw. Berufstitel zu besitzen, der im Stellenangebot über die Mobilität vorgesehen ist:   |

| <b>SEZIONE REQUISITI D'ACCESSO</b>  |
|---|
| <b>La/Il sottoscritto/o dichiara sotto la propria responsabilità:</b>   |
| Di essere dipendente del seguente Ente pubblico del contratto collettivo intercompartimentale:  |
| <input type="checkbox"/> Comune.....<br><input type="checkbox"/> Casa di riposo per anziani.....<br><input type="checkbox"/> Comunità comprensoriale.....<br><input type="checkbox"/> Azienda sanitaria Provincia Autonoma Bolzano<br><input type="checkbox"/> Istituto per l'edilizia sociale<br><input type="checkbox"/> Aziende di soggiorno e turismo di Bolzano<br><input type="checkbox"/> Azienda di soggiorno, cura e turismo di Merano |
| <input type="checkbox"/> altro ente pubblico e precisamente: .....  |
| <input type="checkbox"/> di essere stata/o assunta/o sulla base del seguente concorso pubblico con superamento del relativo periodo di prova:.....;   |
| <input type="checkbox"/> di essere inquadrata/o nella VIII qualifica funzionale nel seguente profilo professionale: .....   |
| <input type="checkbox"/> di essere in possesso del seguente titolo di studio oppure professionale previsto dall'avviso di mobilità:   |

| OBER- MITTELSCHULE / BERUFSTITEL<br>SC. SUPERIORE / SC. MEDIA / PROF.LE | Oberschule / Berufstitel / Mittelschule<br>Scuola superiore / professionale / scuole medie  | Ausgestellt von (Schule samt Anschrift)<br>rilasciato da (Istituto con indirizzo)   | Datum<br>data | Note / Bewertung<br>voto complessivo |
|---|---|---|---------------|--------------------------------------|
|   | .....   | .....   | .....         | .....                                |
|   | nur für Antragsteller der <b>ladinischen Sprachgruppe</b> :<br>diese Schule in folgender Unterrichtssprache besucht zu haben:<br><input type="checkbox"/> deutsch <input type="checkbox"/> italienisch<br><input type="checkbox"/> ladinisch (in einer ladinischen Ortschaft) | solamente per richiedenti del <b>gruppo linguistico ladino</b> :<br>di aver frequentato tale scuola nella seguente lingua d'insegnamento:<br><input type="checkbox"/> tedesco <input type="checkbox"/> italiano<br><input type="checkbox"/> ladino (in una località ladina) |               |                                      |



| HOCHSCHULABSCHLUSS (LAUREAT) – LAUREA  | Hochschulabschluss<br>Laurea  | Classe di laurea<br>Laureatsklasse   | Ausgestellt von (Hochschule samt Anschrift)<br>rilasciata da (Istituto con indirizzo)   | Datum<br>data | Note / Bewertung<br>voto complessivo |
|--|---|--|---|---------------|--------------------------------------|
|  | <p>gesetzliche Dauer des Studienganges:<br/> <input type="checkbox"/> 3 Jahre      <input type="checkbox"/> 4 Jahre      <input type="checkbox"/> 5 Jahre</p> <p>durata legale del corso di laurea:<br/> <input type="checkbox"/> 3 anni      <input type="checkbox"/> 4 anni      <input type="checkbox"/> 5 anni</p> <p><b>falls im Ausland erworben:</b></p> <p><input type="checkbox"/> anerkannt als „laurea in.....“<br/> von:.....<br/> am ..... mit Gesamtnote .....</p> <p><input type="checkbox"/> in Erwartung der Anerkennung (Datum Einreichung des Antrags<br/> ..... Dienststelle.....)</p> <p><b>se conseguita all'estero:</b></p> <p><input type="checkbox"/> riconosciuta come laurea in.....<br/> da .....</p> <p>in data ..... con voto .....</p> <p><input type="checkbox"/> in attesa di riconoscimento (data inoltro domanda .....<br/> ..... autorità .....</p> |  |   |               |                                      |
| Staatsprüfung<br>Esame di stato  |   | Ausgestellt von (Einrichtung samt Anschrift)<br>rilasciata da (Istituto con indirizzo) |   | Datum<br>data | Note / Bewertung<br>voto complessivo |
| <p><input type="checkbox"/> folgenden Zweisprachigkeitsnachweis zu besitzen:<br/> <input type="checkbox"/> A2 (D)    <input type="checkbox"/> B1 (C)    <input type="checkbox"/> B2 (B)    <input type="checkbox"/> C1 (A)</p> <p><b>ACHTUNG:</b> Die Antragsteller der <b>ladinischen Sprachgruppe</b> müssen zudem im Besitz folgender <u>Ladinischprüfung</u> sein, andernfalls sind Sie zum Wettbewerb nicht zugelassen:<br/> <input type="checkbox"/> A2 (D)    <input type="checkbox"/> B1 (C)    <input type="checkbox"/> B2 (B)    <input type="checkbox"/> C1 (A)</p> |   |  |   |               |                                      |
| <b>ABSCHNITT UNTERLAGEN</b>  |   |  | <b>SEZIONE DOCUMENTAZIONE</b>   |               |                                      |
| Dem Antrag werden folgende Unterlagen beigelegt:   |   |  | Alla domanda viene allegata la seguente documentazione:   |               |                                      |
| <input type="checkbox"/> Bescheinigung über die Zugehörigkeit oder Zuordnung zu einer der drei Sprachgruppen ( <b>bei sonstigem Ausschluss</b> ), nicht älter als 6 Monate, in Originalausfertigung und in verschlossenem Umschlag. Für <u>nicht</u> in der Provinz Bozen <u>Ansässige</u> ist <u>keine Ersatzerklärung mehr zulässig</u> ; die Erklärung über die Zugehörigkeit oder Zuordnung <u>muss auf jeden Fall vor Gericht abgegeben werden.</u>   |   |  | <input type="checkbox"/> certificato di appartenenza o aggregazione a uno dei tre gruppi linguistici ( <b>a pena di esclusione</b> ); il certificato deve essere in originale, di data non anteriore a 6 mesi, e consegnato in busta chiusa. Per le persone <u>non residenti</u> in provincia di Bolzano <u>non è più ammissibile la dichiarazione sostitutiva</u> ; esse devono rendere la <u>dichiarazione di appartenenza o aggregazione nei modi ordinari in Tribunale.</u> |               |                                      |
| <input type="checkbox"/> Diensterklärung (außer Landesdienst), siehe Vorlage, die auf folgender Internetseite veröffentlicht ist:<br><a href="http://www.provinz.bz.it/verwaltung/personal/downloads/Ersatzerklaerung_Dienste_18.10.2013.pdf">http://www.provinz.bz.it/verwaltung/personal/downloads/Ersatzerklaerung_Dienste_18.10.2013.pdf</a>   |   |  | <input type="checkbox"/> dichiarazione di servizio (eccetto servizio provinciale) vedi modello pubblicato al seguente indirizzo:<br><a href="http://www.provincia.bz.it/amministrazione/personale/downloads/Ersatzerklaerung_Dienste_18.10.2013.pdf">http://www.provincia.bz.it/amministrazione/personale/downloads/Ersatzerklaerung_Dienste_18.10.2013.pdf</a>   |               |                                      |
| <input type="checkbox"/> aktueller Lebenslauf, unterschrieben und nicht älter als 6 Monate   |   |  | <input type="checkbox"/> curriculum vitae, sottoscritto ed aggiornato, di data non anteriore a 6 mesi   |               |                                      |
| <input type="checkbox"/> <b>Kopie des Personalausweises (muss immer beigelegt werden). Das Fehlen der Kopie des Ausweises den Ausschluss vom Mobilitätsverfahren zur Folge.</b>  |   |  | <input type="checkbox"/> <b>fotocopia di un documento di riconoscimento (da allegare sempre). In mancanza la domanda viene esclusa dalla procedura di mobilità.</b>   |               |                                      |
| Folgende Unterlagen befinden sich bereits im Besitz der Personalabteilung, weil sie anlässlich   |   |  | La seguente documentazione si trova già in possesso della Ripartizione del personale, in  |               |                                      |

